

REMITIDO "Hollandia" versus "Aruba Jr."

Muy apreciable Redactor.
El Despertador.
Pte.

Sea asina bon di permiti nos un espacio chiquito den bo apreciable periódico pa nos duna of muestra un inconveniente den e terreno di golf cu ta tuma lugar na Cura-cabal, pues e wegá sigur ta bon y nos tur ta contento cumele y nos ta desea su progreso pero un cos si cu nos a ripará for di su principio ta cu e sitio banda Noord no ta adecuado pa e wegá ei pa via di e camino cu ta pasa ei y cu nan nesté junga pa Noord y pa Zuid di e camino, pues nos a mira cu sigur di un ora of otro lo socede un desgracia cu e autonon cu ta pasa y lo cual a sosode algun dias pasá, ora un bala a dal un auto kibra su glas y afortunadamente cu e glas no a koe e chofer y cortele, pero awor Dia Domingo dia 8 del corriente un bala a dal un auto kibra su glas pero afortunadamente atrobe a bala no a dal e chofer pero e glas a corta su cara. Si e bala a llega na dal e chofer, anto ta sigur cu e auto lo a perde su direccion causando algun desgracia.

Nos ta spera cu nos autoridadnan lo por pone un marca pa e jungadornan a lo menos un 60 of 100 metros pa Zuid di camino nobo pa evita otro desgracia poderer mas grandi y di no warda vaca hoga pa despues tapa e pos. Nos no por laga di muestra nos agradecimiento na e doño di e wegá pa su diligencia cu e a hasi cu e malogrado pues en seguida e a bai busca tur manera di a hibé na Dokter lo mas pronto posible y nos ta spera cu e remedio na tempo lo a cura e chofer pronto.

Unos observadores.

Fatal Accidente den nos Stad!!

Auto y trucknan den nos stad ta core manera "diabolo suelto" sin consideracion ni piedad pa vida humana.

Varios veces nos a pensa di schirbi algo ariba tráfico di auto y trucknan den nos stad, pero nos a keda spera un caso serio pa por trata ariba djsé cu mas fundamento y razon.

Efectivamente dia luna, dia 9 anochi, pa banda di 8.30 or, hopi coremento y boroto a llama nos atencion, ora na e rail na esquina di cas di señor B. J. Arends, e Chevrolet di panadería di señores Hart & Co. a desvia na e esquina mencioná, cu e resultado cu di e seis jovenan, cu tabata sintá ariba of pará un banda di e rail uno a sali cu un pia kibrá y otro cu un lesion fuerte na un pia Inmediatamente esun cu pia kibrá, llamá Ramiro Lucié a warda hibá na hospital y después cu a hasi un operacion, considera como e verdadero a muri den hora tempran di dia Mars y segun nos ta informá, e otro su estado no ta mucho serio. Nos to informá cu e auto tabata bin derecho den Wilhelminastrat, pero ta parece

leidung y ta keda coené te na fin di wegá. Rol di Aruba Jr. parece a troca y envez di un team ofensivo, manera semper, nos ta waita algun hungador como Inglo, Jossy, Evaristo haci algo cu vale la pena. Den voorhoede ta solo Sneek por woga mencionado, como un cu a hunga. Los demas taba mucho poco poco y algo miedoso. Selin no tin mucho gana di cursa carpá. Poco despues dj halftime

cu tabata bini di Zuid, kier a dobla pa koe e calla dilanti di señor A. Scholten y a drenta den e pleinchí di cas di señor Scholten, kibrando naturalmente e veranda, unda e tambe por a causa morto si na e momento ei e muchanan tabata junga den e veranda.

Ta verdad cu na otro parti tambe sa pasa desgracia, pero esaki ta causá generalmente motivá pa e enorme tráfico di hende especialmente, pero den un stad chiquito manera e di nos cu asina poco tráfico, pa tin cada vez choque di auto y truck, causando morto algun vez, nos por atribui unicamente na mal stuurmento, chofer inesperto, stufurmento pa esnan cu no ta chofer y por ultimo exceso de velocidad; e ultimo aki ya ta birando insoportable. Nos por presencia tur dia den Wilhelminastrat autos cu ta core di un manera tan terribel, cu nos mester puntra si e chofer ta loco of burachi. Lo que ta peor, cu nos ta observa pa parti di hendenan di stad (no di campo), di kendenan nos tin derecho di exigir algun consideracion y bastante conocimiento de lo que nan ta hasi, ta core cu bastante frecuencia con un velocidad temeraria cu ta hasi hasta e tráfico ariba acerá peligroso pa e transéuntenan. E situacion aki ta requeri di nos autoridadnan un inspeccion mas estricto y nos ta spera di mira pa cada choque, atropello of morto, e causante debidamente castigá cu tur e rigor di ley.

Otro siman nos lo sigui trata e asunto aki mas detalladamente.

Hollandia ta anota su promé goal, pa un descuído di keeper di Aruba Jr., coe ta laga bala cai dilanti porta di goal. Hollandia ta porvecha di e oportunidad aki i ta score 1-0. Parece esaki ta duna Aruba Jr. algun brio pa un rato so, caba na ta cai atrobe den nan flojera. Ta kiko ta pasando cu Aruba Jr. su voorwaartsnan? Si boso sigui asina mi ta teme coe next time "Metropole" ta bati boso. Hollandia no ta contenté cu un goal so, su voorwaartsnan ta traha pa haci mas. Ala izquierda ta concentra un ataque, un bonita ta voorzet na rechts dilanti doel, keeper no ta sali na tempo, y Hollandia ta anota su segundo goal. Aruba Jr. a perde completo, i ta hunga un wegá di tercera calidad. Selin ta bai patras, lagando voorhoede pa cuenta di Sneek so. Sin'atabata pa e dos of tres hungado den achterhoede Aruba Jr. a perde coe 6-0 y esei pa falta di practica. Aruba Jr. ta cansa sin a haci nada.

Wega ta sigui, coe Hollandia dominando. Su team ta formidable i ta demonstra cu practicamente y entrenamento serio ta cos inseparable cu éxito den mundo di sport. Fin di wegá ta bini coe Hollandia atacando goal di Aruba Jr. y ganando 2-0. Hollandia a merecé e victoria aqui, i mi ta spera cu esaki ta un les duro pa Aruba Jr. Bam weita kiko Aruba Jr. sei heci den Knock out match!! Corda bon no ta Hollandia di tempo pasá, ta Hollandia reforzá pa Vos, Jose Maria y Pajarito ta jugando awor, Bam weita.

CHOQUE

Dia Domingo 8 di Julio despues di voetbal match tabatin un choque entre e auto No. 642 y No. 391 den cual tur dos tabatin pasahero cu afortunadamente no a haya ningun desgracia personal.

E auto No. 642 tabata baha den Wilhelminastrat y e otro tabata saili birando trata e skina di e calle nobo di Postkantoor pariba.

Segun e choferman tur dos a pita.

Pero supongamos cu tur dos a pita, ta cual tin falta? Ta muy husto cu ora bo ta bira un skina bo mester bira cu tal velocidad cu si ta bini un auto den e calle recto bo dilanti, bo por tin tempo pa para bo auto cu ta bira skina y laga esun cu ta pasa laga pasa.

Nos ta spera cu choferman lo traha cu poco mas ciudadao.

General Urbina

Pa satisfacé e curiosidad di varios di nos lectornan, deseando di sabi e paradero di general Urbina, kende nos a anunciar un poco tempo pasá den nos columnanan aki a worde heridá den stad di Habana pa otro paisano Aponte Hernandez, nos a laga solicitá algo ariba su paradero.

Efectivamente pa correspondencia privá nos tin noticia cu General Urbina a worde operá cu éxito de su heridan y ta convesciedo actualmente den hotel Roosevelt na Habana. Opinion general alla ta cu su agresor Aponte Hernandez, kende a worde secuestrá di e hospital unda e tabata malo, mester a sali di Cuba, pues e autoridanan no a logra haye ainda.

Feliz Viaje!

Manera nos a kirbi siman pasá di e viaje di inspeccion na nos isla di Mr. Muihlenfeldt, nos ta informá cu a worde tin varias entrevistas entre dicho señor y nos Honorable Gezaghebber Wagemaker y algun miembros de distintos ramos de negocio di nos stad, di cuyo entrevistas Aruba ta spera cu algu di algun importancia lo worde hibá na cabo.

Como publico a spera cu Señor Muihlenfeldt lo a permanecé den nos isla por lo menos un siman e fin di enteré bon di tur nos situacion, nos a mira cu ya Dia Mars, señor Muihlenfeldt a barca, despues cu su permanencia a dura asina cortico.

Un sabio ingles, cuyo momento nos no ta recorda na e momento aki papando ariba e conocimiento di un pais a bisa lo siguiente: "Pa un hende por ta na verdadera altura di situacion di un pais, e no meste fihele ariba e edificio nan regio, e callenan bunita iluminá ni e movimiento of tráfico enorme di nan principal stadnan, sino e meste bishita e campanan, conversa cu e campesinon, tende loque nan tin di bisa di nan sufrimiento of bienestar y despues di eidi."

Aunque Mr. Muihlenfeldt su estadia aki tabata asina cortico, nos ta sigur cu un hombre di su talento y conocimiento, lo ta na perfecta altura di nos situacion den tur su detallenan y cu pronto nos lo mira un gran beneficio pa nos pais como resultado di bishita di Mr. Muihlenfeldt.

Nos ta desea Mr. Muihlenfeldt un rápido y feliz regreso na su patria!

OBITO

Cu verdadera pena y sorpresa nos ta tende e fatal noticia di morto di nos bon amigo, señor Ezra Cohen, kende a bandona e mundo aki Dia Razon na nos hermana isla Curacao. E difunto tabata bini conof den comercio di Aruba, especialmente na San Nicolas, unda e tabata permanecé y tabata doño di e almacén American Bazaar. Duerma en paz e bon amigo Cohen!

Despues di un corto enfermedad a muri dia Mars anochi na edad di 49 años, Señora Sofia Marugg Hoogenbergen den seno di su querido-nan.

Na su esposo, jioenan y demas relacionados nos ta extendé nos mas sentido pesame.

Arend Colony Club

A subscription dance will be held in the Arend Clubhouse on Saturday, 14th July commencing at 9.30 p. m. Admission: Gent. \$1.00 -/1.50 Ladies Free. The "Pan Am Funmakers" will provide the music.

The Arend Colony Club Swimming Pool will be officially opened on Sunday, 15th July, about 10 a. m. It is proposed to hold a few open aquatic events: prizes will be awarded to the winning competitors.

Friends of Club members are cordially invited to attend.

Een sympathieke daad

Luitenant Rops Voorzitter van het comité werkzaam ten bate van de noodlydende kinderen van Suriname, ontving dezer dagen van den Heer Jos Maduro, hoofdkommissie een bedrag groot f. 52.25 bygeenbracht door het personeel van de Douane. Voorwaar een mooi voorbeeld van daadwerkelijk medeleven.

Het bestuur heeft aan deze milde gevers zyn oprechten dank betuigd.

El Despertador ANNUNCIEN EN

Las damas de pláceme!!
Acaban de llegar a
AL PERLA

las afamadas medias de chiflon en bellisimos colores a solamente fl. 1.50 el paracuda pronto; se están acabando.

"LA PERLA"

A CABA DI RICIBI ARTÍCULOS DI ULTIMA NOVEDAD PA PRIMERA COMUNIÓN Y PA MATRIMONIO. BIN PUNTRA PRYS Y LO BO CONVENCEBO. CU TA ESUN DI MAS BARATA NA ARUBA.

ALEJANDRO A. HARMS

y Señora

se ofrecen a sus amigos y amistades en su nuevo domicilio en
Nassastraat No. 388
Oranjestad

El periódico "The Sun" dice que Cuba está al borde de una dictadura militar, a causa de la completa desorganización que dejó el machadato

Agrega que Mendieta se ha visto obligado a decretar la Ley Marcial en la República

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

BALTIMORE, junio 11. El periódico "The Sun" publica hoy un editorial en el que dice que el Presidente Mendieta ha resultado más débil en la primera magistratura que el ex presidente Grau San Martín, y añade que "posiblemente el coronel Mendieta lamenta haber accedido a la firma del último tratado".

Añade el periódico que los despachos que recibe de la Habana indican que la dictadura militar constituye una amenaza que pende sobre el cielo de la política Cubana.

«El general Machado—añade—dejó la maquinaria cubana en un estado de completa descomposición y la moral del pueblo casi aplastada. Aun en circunstancias más favorables que las presentes no sería fácil establecer en Cuba un gobierno representativo eficiente. Será preciso tolerar una especie de régimen interino hasta que pueda constituirse un gobierno ampliamente popular sobre bases permanentes, pero no existe razón alguna para que ese régimen temporal haya de tener la forma de una dictadura militar, reduciendo de esa manera al pueblo a la esclavitud.»

Seguramente que debe ser posible la formación de un gobierno de coalición compuesto de jefes civiles de reconocida competencia y coraje hasta la adopción de las necesarias reformas políticas.

«El régimen de Grau San Martín pudo haber servido de base para tal gobierno temporal, pero lo impidieron la política del gobierno americano por una parte y los actos de los idealistas por la otra; pero no cabe duda de que tuvo más apoyo popular que ningún otro gobierno cubano en los últimos años.»

Sigue diciendo el editorial que la combinación de varios factores, entre ellos el no reconocimiento por parte de los Estados Unidos, obligó a Grau a abandonar la Presidencia y fué reconocido el régimen de Mendieta.

Dice un famoso sabio alemán que su país se independizará de los mercados referentes a goma, aluminio, aceite, carbón y otros y que se prepararán alimentos a base de madera

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

BERLIN, junio 9. Se ha sabido hoy que los cerebros científicos más grandes de Alemania están trabajando para hacer que el país sea absolutamente independiente de cualquiera otra nación.

Los experimentos científicos en la manufactura de materias primas se han estado efectuando desde que Hitler subió al poder, pero hasta hace poco no han dado resultados concretos.

«Estamos ahora inventando materiales para que sirvan en lugar de las materias primas extranjeras», declaró el ilustrado profesor Friedrich Berguis, uno de los científicos más famosos del mundo.

«Hasta ahora el nitrado chileno ha sido reemplazado por el nitrógeno sintético y se han estado cosechando plantas productoras de aceite Los alemanes temen que haya un posible bloqueo o boicot mundial. Dice el profesor Berguis que el mercado alemán se independizará de los campos de goma, aluminio, aceite y carbón, y que se harán alimentos de madera.

No se puede hablar mal del Canciller Hitler

BRESLAU, junio 9. Los tribunales han condenado hoy al norteamericano Erwin Wollstein, de 28 años, por decir que «Hitler está engañando al pueblo, igual que los otros», pero después decidieron que no podían castigarlo de acuerdo con la Ley por la cual lo juzgaron.

El padre de Wollstein, nombrado Siegfried, que es ciudadano alemán, fué condenado por decir «que Hitler está llenando sus propios bolsillos» y sentenciado a seis meses de cárcel.

El Soviet cree que el Japón no tiene recursos

Los economistas rusos creen que las finanzas japonesas no resistirían un año de guerra

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

«Ahora bien—añade—Mendieta ha tenido que declarar MOSCU, junio 10.—Los economistas soviéticos han realizado un cuidadoso estudio sobre las finanzas del Japón y todos sus posibles recursos, información que ha salido en la edición de hoy del periódico «Pravda». La conclusión a la cual han llegado los economistas en este análisis es que el Japón no podría resistir una guerra larga y costosa, como implicaría una lucha con Rusia en el Lejano Oriente.

Al Japón le es imposible hasta librar un año de guerra, pues tendría que recurrir a una inflación que sería desastrosa, acompañada por toda clase de privaciones que el pueblo seguramente no aguantaría, lanzándose a la revolución.

El material que ha servido de fuente a los economistas rusos para su análisis, proviene de publicaciones japonesas, aunque en muchos puntos los rusos han tenido que revisar los números japoneses.

Un año de guerra, según el artículo publicado en el «Pravda», le costaría al Japón unos 11.300.000.000 de yens. Estos cálculos están basados en la suposición de que el Japón mantenga en pie de guerra un ejército de 1.500.000 hombres. Los tropas necesarias de reserva para mantener en el frente esa cantidad de hombres, son 2.000.000, que costarían 3.950.000.000 de yens. La guerra ruso-japonesa le costó al Japón 2.000.000.000 de yens.

Japón recibe aeroplanos de gran rapidez

Tienen motores de 800 caballos y pueden ir a una velocidad de hasta 250 millas por hora

(Tomada del "Diario de la Marina" Habana)

TOKIO, Juni 11.— Algunos de los aeroplanos más rápidos del mundo acaban de ser entregados al gobierno japonés.

Estos son monoplanos con motores de 800 caballos de fuerza con enfriamiento por agua; están diseñados y contruidos enteramente por japoneses en Kobe. Pueden alcanzar una velocidad de 250 millas por hora y aunque se sabe que los aeroplanos militares de otras potencias han alcanzado esta misma velocidad, éstos —dice el periódico— son los primeros de una serie de dichos aeroplanos de que se tiene noticias.



REMITIDO

Sr. Redactor El Despertador Presente.

Muy señor mío: Permítami un espacio den bo Currami pa mi por duna publicidad na lo siguiente:

Koningin Emma Brug na Curacao.

Actualmente cu e brug ei ta di Gobierno propio y ta traha electricamente, no ta habri pa ningún barco bao 50 toneladas, coe no ta obligá na tuma loods y coe naturalmente pesey no ta tumé tampoco, ya por goza aunque sea di e beneficio aique di parti di nos Gobierno, na un tempo tan pisá pa nos navegación, ma-bolsillos» y sentenciado a seis meses de cárcel.

Mejor decir no ta wor-

Cansancio? Dolor de Cabeza? Grippe?
 Con una fricción de **ALCOHOLADO BORNIQUEN**
 AL 70% ALCOHOL CONSEGUIRÁ ALIVIO PARA ESOS MALES. ESTÁ SIEMPRE RECOMENDADO PARA CANSANCIO, DOLOR DE CABEZA Y GRIPES O CATARRÓS POR TODAS PERSONAS QUE LO USAN Y RECONOCEN LA VENTAJA DE USAR ALCOHOLADO BORNIQUEN A OTRA MARCA DESCONOCIDA.
 AL COMPRAR UN FRASCO EXIJA LA MARCA **Alcoholado Bonriquen**
 70 por ciento Alcohol
 Y SI NO TIENE EL MAPA DE PUERTO RICO NO ES EL LEGÍTIMO.
 SE VENDE EN ALMACENES Y TIENDAS DE ARUBA

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS CAPITULO XXVII (CONTINUACION)

Asina e a hasi y, ora e biná unda Braulio tabata trata cansá tabata hasi un esfuerzo pa salta e cercá, e a tira: e a biná a sigui; Carlos a keda stom.

Braulio a llega na e momento ei y mi a salta di mi cabai dunando e freno na Juan Angel.

Di cas tur por a mira lo que tabata pasa. Don Geronimo cu skopet den man, ora e tabata bai tira ariba e animal, a bruha su pianuafortunadamente e bejuconan haciendo e cai, na e momento cu mi tata tabata bisé:

—Cuidao, cuidao... mira cu tur hende di cas ta ei banda. Braulio a sigui muy di cerca e venadito, evitando di tal manera cu e cachónan devoré.

E animal a drenta e corredor mal spantá y tembloroso y casi desmayá a hinea su curpa bao di e sofa, di

—Mi a pidí explicami lo que e tabata bisa.

—Mi a supone—Braulio a continuá, cu abo lo a concedé e megor tiro y pa e sei mi a laga e skopet di don Carlos sin hagel, ora e a dunami e pa mi cargué —Bo a hasi masjá malo— mi a contesté.

—Lo mi no bolbe hasi esei y menos cu né, pasobra e lo no bai caerria mas cu nos. Ahí, e señorita Maria a dunami mi respondi pa Transito: mi a gradicié a sina tanto pasobra e kier ser nos madrina... y mi no sabi con bisé; abo meste bisé pami.

—Lo mi hasi esei; —Adios—e a bisa, dunando mi su man; te dia Domingo, E a sali pa e patio llamando su cachónan y a cuminsa su biaje.

XXVII

Hasta awor mi a logra cu Carlos no a hasimi ningún confidencia ariba su pretensionan cu en mala hora pé, tabata e motivo di su bisé. Luego nos a haya nos dos so den mi cuarto, unda e a hilami cu e pretexto pa nos

lamente cumi por pasa un cos asina.

Despues di un momento di silencio e a bisa buscando algo cu su mirádanan den e cuarto:

—Kiko a bira di e flornan di aya? Awe nan no a reponé nan!

—Si mi tabata sabi cu bo ta gusta miranan ei, lo mi a laga pone na.

Den Bogota bo no tabata gusta flor.

Y mi a cuminsa blaadsje un boeki cu tabata habri ariba mesa.

—James mi a gusta flor — Carlos a contesta—pero... no lesa. Mtra: hasimi e favor di sinta aki cerca, pasobra mi tin di referio algun cos mashá importante, sera e porta. Mi a mirami sin salida; mi a hasi un esfuerzo pa preparar mi fisonomía lo mejor posible den un lance asina, resuelto den tur caso den oculta Carlos lo enorme cu su necesidad tabata di revelami su secretonan.

Su tata kende a llega na e momento ei na porta, a librami di e tormento ei cu e tabata bai causami.

—Carlos—Don Geronimo a bisé desde afor; nos meste dibó aki. Den e tono di su stem tabatin algo cu a pareciami como: «esei ta mashá adelante caba!»

Carlos tabata figuré cu su asintonan tabata marcha gloriosamente. Den un salto e a lanta para, contestando: —Mi ta bini—y e a sali.

Si mi no a finhi mi mes le-sando e boeki cu e mayor calma den e momento ei, probablemente lo e a llega cerca mi pa bisami: «En vista di e sorpresa cu mi ta preparabo, bo ta bai pordonami pasobra mi no a hisabo nada hasta awor. etc.»

Mas mi mester a parece tan indiferente di lo que tabata pasa.

Pa e ruido di e pasonan, mi bata comprende cu nan tabata drenta e cuarto di mi tata. Como mi no tabata kier a mirami arobre den peligró na Carlos papiami di su asintonan, mi a sali pa cuarto di mi mama. Maria tabata den cuarto di cosé; e tabata sintá ariba un stoel di cual tabata cai manera scuma su saya di muselina blanco; su cabai, ainda sin

Continúa en la pagina 3



Caraibische Vliegdiens Onderneming
(CARIBBEAN FLYING SERVICE)
Hidroavión "LOENING PJ-ZAA"
SEIS PASAJEROS

Tiene el gusto de anunciar al publico que su servicio aéreo será efectuado de acuerdo con el siguiente itinerario, empezando Julio 3

Sale de Aruba los Martes y Sábados a las 9.30 a.m.
Llega a Curacao 10.20 a.m.
Sale de Curacao 12.30 p.m.
Llega a Aruba 3.05 p.m.

Valor del pasaje por un solo viaje \$ 17. (Fl. 25.50)
Para excursiones con no menos de seis pasajeros a razon de \$ 20. (Fl. 30.00) por cada pasajero por viaje de ida y vuelta.

AGENTES
Vianas Auto Supply Co. Eman's Bank
San Nicolas Oranjestad

TOME RON
"Tres Estrellas"
A. M. Lacle

Viene de la pagina 3
haya abandonado 22 millas de líneas.

El gobierno de los Estados Unidos intervino en el asunto, asegurando que en caso de guerra con alguna potencia del Pacífico, el territorio de San Francisco sería cubierto por la línea en cuestión y sería la base más importante para una expedición a ultramar.

Se declaró que el abandono de las vías pondría en tela de juicio la defensa nacional.

Japón aumentará sus gastos militares el próximo año

TOKIO, junio 21. El Japón empleará 30 millones de pesos más en su ejército y su marina en 1935 que lo que está invirtiendo este año, de acuerdo con el presupuesto actual, y aun este año el presupuesto militar japonés ha batido un record, ascendiendo al 45 por ciento de todos los gastos del gobierno y a más del 75 por ciento de los

ingresos presupuestales normales.

La mayor parte del dinero va a ser empleado en construcciones navales y desarrollo de la aviación. Se está preparando al pueblo para que aplauda la gran inversión de dinero que se va a hacer, con una campaña de propaganda por medio de películas en los cinematógrafos.

Las películas están hechas con la idea de prevenir contra lo que se llama los peligrós que el Japón encontrará en 1935 y 1936.

Mongolia se prepara contra el Japón

SHANGHAI, China, Junio 21: Se anunció hoy en esta ciudad que si el Japón intenta continuar la invasión del Manchukuo con actividades análogas en la Mongolia, seguramente encontrará una decidida resistencia.

El gobierno de Mongolia ha pedido ayuda a los chinos para armar un ejército de 150,000 hombres contra los japoneses.

En busca di salud

Dia 12 a barca pa Curacao cu El Libertador, señora Jansen, esposa di nos bon amigo, e famoso fotógrafo Jansen.

Señora Jansen ta bai en busca di su salud un poco quebrantá y nos ta spera cu e lo regresá completamente restableci pronto atrobe den compañía di su esposo.

Laatste berichten over de begrafenis van Prins Hendrik.

Den Haag, Juli 10. Het défilé langs den lykbaar van Prins Hendrik trok Maandag circa 15,000 personen. Heden waren vór twaalfen rees 10,000 menschen gepasseerd, vertegenwoordigers van alle rangen en standen. Woensdag zyn de beurzden, de ryksdiensten en scholen gesloten.

Den Haag, Juli 11. De begrafenis van Prins Hendrik is geworden tot een grootsche manifestatie van medeleven van het Nederlandsche volk met het vorstenhuis.

Overal langs den weg stond een enorme menigte. De met wit overdekte kist, de witte lykswagen, de met wit omhangen zwarte paarden, de zilveren rouwornamenten en kleuryke uniformen, die den lykkoets omringden, gaven in het schelle zonlicht een buitengewoon imponerend schouwspel te zien, ontroerend van schoonheid en ernst.

De Koningin en de Prinses droegen witte hoeden en japonnen met zwarte mantels.

Na de kerkdienst in Delft werd de lykbaai plechtig uitgedragen naar den grafkelder, alwaar de Koningin en de Prinses afdaalden voor een laatste ontroerend afscheid.



WILTJE SIGAREN
IN ALLE PRUZEN!

Agente en Aruba
J. A. ARENDS Sucs.

PROGRAMMA

der feestelijkheden voor de viering van de vereeniging:
Nederland -- Nederlandsche Antillen te Aruba
1634-1934
Woensdag 25 Juli 1934

6 v.m. Reveille der Mariniers;
9.30 v.m. Kinderspelen op de buitenscholen;
8 n.m. HERDENKINGSVOND in het Gloria-theater, waar o.a. de HEG. Heer I. Wagemaker als feestredenaar zal spreken.
Toegang vry voor zoover er plaatsen beschikbaar zyn.

Donderdag 26 Juli

6 v.m. Reveille der Mariniers;
8 v.m. Vlaggenparade der Mariniers, begeleid door de muziek van de St. Miguel Band, Kapelmeester Frater Beatus.
8.45 v.m. Abude der schoolkinderen van Oranjestad voor het Logeergebouw;
10.15 v.m. Audientie ten Gouvernementshuize;
11 v.m. Zeilbootwedstryd in de Paardenbaai (vrye deelname) 3 pryzen - F 30.-- ; F 20.-- ; F 10.--
11.30 v.m. Zwemwedstryden in de Paardenbaai by het Loodskantoor (vrye deelname), vrye slag. Afstand: 50 meter en 100 meter met keerpunt; Indeeiling beneden en boven 16 jaar. (Geldpryzen)
3 - 5.30 n.m. Voetbalwedstryden tusschen: A. Velocitas - Trappers; 1e prys Zilveren bokaal, B. Republiek - Valeria; 2e prys Zilveren Medaille, beiden met inschrift, welke pryzen na de finale zullen worden uitgereikt.
Staanplaatsen vry.
Muziek van de "Marchena Band"
8 - 10 n.m. Muziekuitvoering te geven door de St. Miguel Band, kapelmeester den Heer Frater M. Beatus, in de verlichte tent op het Kazerneplein.

Vrydag 27 Juli

6 v.m. Reveille der Mariniers;
9 v.m. Behendighedswedstryden voor autobestuurders op het oude voetbalveld (Vrye deelname) 3 kostbare pryzen
10 v.m. Langzaam ryden, op het oude voetbalveld, eveneens voor autobestuurders. 3 mooie pryzen (kunstvoorwerpen)
11 v.m. Reclame autooptocht (vrye deelname). Inschryving by den Heer A.F. de Boer. Opstelling op het Kazerneplein: te volgen weg zal nader worden bekend gemaakt. 2 pryzen: 1 zilveren en 1 bronzen gedenkpenning.
3 - 5.30 n.m. Voetbalwedstryden tusschen: C. Winner A. - Aruba Jr.; D. Winner B. - Hollandia.
Staanplaatsen vry; muziek van de St. Miguel Band.
7 n.m. Openluchtbioscoop op het oude voetbalveld.
8 - 10 n.m. Muziekuitvoering te geven door de "Marchena Band" in de verlichte tent op het Kazerneplein.

Zaterdag 28 Juli

6 v.m. Reveille der Mariniers;
8 - 9 v.m. Verschillende spelen uit te voeren door de Nederlandsche Padvindes, Afd. Aruba op het oude voetbalveld. Persoonlyke en groepspryzen worden beschikbaar gesteld.
9 - 10 v.m. Hardloopen voor jongens en mannen op het oude voetbalveld. (Vrye deelname) Groepsindeeling beneden en boven 16 jaar. Afstanden: 100 en 200 Meter. (Geldpryzen)
10 v.m. Huldebetuiging aan Hare Majesteit de Koningin, vertegenwoordigd door den Gezaghebber van Aruba, door de bewoners van het stadsdistrict en de buitendistricten. De deelnemers stellen zich dorpsgevyze op het speelterrein van de R. K. jongensschool te Oranjestad onder leiding van den WEG. Heer J. H. A. Eman, Landraad op Aruba.
Te volgen route: Kerkstraat - Emmastraat - Nassaustraat - Ooststraat - Wilhelminastraat - Schoolstraat waarna opstelling volgt voor het Logeergebouw. Na de rede van den Heer Eman, begeeft de stoet zich naar de Isla, alwaar zy ontbonden zal worden. De stoet wordt begeleid door de muziek van de St. Miguel Band en de Marchena Band.
11 v.m. Versierde fietsenoptocht, verzamelpunt Kazerneplein. Te volgen route: Schoolstraat - Kruisweg - Nassaustraat - Kazerneplein, alwaar stoet wordt ontbonden. 4 mooie pryzen; kunstvoorwerpen.
11.45 v.m. Ringsteken te fiets voor het Douanekantoor; 3 geldpryzen.
4 n.m. Finale Voetbalwedstryd; Winner C - Winner D, waarna uitreiking der pryzen. Staanplaatsen vry; muziek van de Marchena Band.
8 n.m. Groot vuurwerk op de Isla;
8 - 10 n.m. Muziekuitvoering te geven door de St. Miguel Band in de verlichte tent op het Kazerneplein.
De Commissie doet een vriendelyk beroep op alle inwoners van Aruba om gedurende de gansche feestweek de nationale driekleur uit te steken, doch het feest waardig te vieren in verband met de droeve gebeurtenissen in het Koninklyke Huis.

DE FEESTCOMMISSIE

TEATRO GLORIA

14 -- 15 de Julio 1934

GRANDIOSO ESTRENO DE LA EMOCIONANTE PELICULA
"ALOHA" "DE LOS MARES DEL SUR"
EN INGLES CON TITULOS SUPERPUESTOS EN ESPAÑOL
con
BEN LYON - RAQUEL TORRES - ROBERT EDESON - THELMA TODD - MARIAN DOUGLAS
2 Cómicos THE NAME IS FAMILIAR - MELODIAS ESPAÑOLAS
Una verdadera pimienta! A gozar! A divertirse!